

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 20. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“ br. 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2015. godine donijela

ZAKLJUČAK

Vlada Republike Hrvatske je upoznata s Memorandumom o suglasnosti između Vlade Republike Hrvatske i Međuvladinog panela o klimatskim promjenama za organizaciju 42. plenarne sjednice Međuvladinog panela o klimatskim promjenama i 50. sjednice Izvršnog vijeća IPCC-a, potpisanim 12. lipnja 2015. godine u Ženevi, u tekstu koji je Vladi Republike Hrvatske dostavilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova aktom, klase: 018-05/15-01/15, urbroja: 521-V-02-02/02-15-4, od 26. lipnja 2015. godine.

KLASA: _____
URBROJ: _____
Zagreb, _____ 2015.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

**MEMORANDUM O SUGLASNOSTI
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I**

**MEĐUVLADINOG PANELA O KLIMATSKIM PROMJENAMA (IPCC)
ZA ORGANIZACIJU
42. PLENARNE SJEDNICE MEĐUVLADINOG PANELA O KLIMATSKIM PROMJENAMA
(IPCC) I 50. SJEDNICE IZVRŠNOG VIJEĆA IPCC-a**

**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE,
zastupana po Državnom hidrometeorološkom zavodu, Grič 3, HR – 10000 Zagreb,
Hrvatska
(u daljnjem tekstu „zemlja domaćin“),**

i

**MEĐUVLADIN PANEL O KLIMATSKIM PROMJENAMA,
c/o WMO – 7 bis Avenue de la Paix, Case Postale No. 2300, CH-1211 Ženeva 2,
Švicarska
(u daljnjem tekstu „IPCC“),
u daljnjem tekstu „sudionici“,**

BUDUĆI DA je zemlja domaćin pozvala IPCC da 42. plenarnu sjednicu IPCC-a i 50. sjednicu Izvršnog vijeća IPCC-a, uključujući i s njima povezane sastanke, održi u Dubrovniku, Republika Hrvatska (u daljnjem tekstu „sjednice“);

BUDUĆI DA će IPCC zemlji domaćinu staviti na raspolaganje iznos od 161.505,00 EUR (sto šezdeset jednu tisuću petsto pet eura) kao financijsku potporu za organizaciju sjednica;

SLIJEDOM NAVEDENOG sudionici su odlučili zaključiti ovaj Memorandum o suglasnosti (u daljnjem tekstu „ovaj MOS“) s ciljem određivanja uvjeta za organizaciju sjednica te se složili kako slijedi:

Članak I.

Datum i mjesto održavanja sjednica

42. plenarna sjednica IPCC-a održat će se od 5. do 8. listopada 2015. godine, a 50. sjednica Izvršnog vijeća IPCC-a 9. listopada 2015. godine u hotelu Valmar Lacroma (adresa: Iva Dulčića 34, 20000 Dubrovnik) i hotelu Valmar Dubrovnik President (adresa: Iva Dulčića 142, 20000 Dubrovnik) u Dubrovniku, Republika Hrvatska. Sastanci koji su povezani s ovim sjednicama održat će se na mjestu i u vrijeme kako je dogovoreno sa zemljom domaćinom.

Članak II. Prisustvovanje plenarnoj sjednici

1. Plenarna sjednica bit će otvorena za sudjelovanje predstavnicima ili promatračima:
 - (a) svih članica IPCC-a;
 - (b) zainteresiranih međuvladinih i nevladinih/međunarodnih organizacija na poziv IPCC-a;kao i službenicima Tajništva IPCC-a i ostalim osobama koje IPCC pozove.
2. Tajnik IPCC-a imenovat će službenike koji će prisustvovati plenarnoj sjednici u svrhu opsluživanja iste.

Članak III. Prostor, oprema, komunalije i materijal

1. Zemlja domaćin će osigurati potreban prostor, uključujući konferencijske dvorane, za službene i neslužbene sastanke, urede, radne prostore, opremu, komunalije, materijal i ostale odgovarajuće usluge, kako je utvrđeno u Kontrolnom popisu zahtjeva konferencije u Dodatku ovom MOS-u. Ovisno o praktičnim zahtjevima i organizacijskim rješenjima za sjednice, Kontrolni popis zahtjeva konferencije može u izvjesnoj mjeri varirati. Zemlja domaćin će se pobrinuti da prostor bude namješten, opremljen i održavan na način koji IPCC smatra prikladnim za uspješno održavanje sjednica. Glavna konferencijska dvorana mora biti opremljena kabinama za simultano prevođenje na arapski, kineski, engleski, francuski, ruski i španjolski jezik kao i uređajima za audio snimanje na dva jezika (izvorni jezik i engleski). Prostor će biti na raspolaganju IPCC-u 24 sata dnevno dva dana prije početka sjednica.
2. Zemlja domaćin će osigurati dostupnost poštanskih i bankovnih usluga, po mogućnosti unutar prostora održavanja konferencije.
3. Zemlja domaćin će za potrebe sastanaka osigurati dostupnost svih neophodnih komunalnih i komunikacijskih usluga kao što je navedeno ili se podrazumijeva prema Kontrolnom popisu zahtjeva konferencije kako je utvrđen u Dodatku ovom MOS-u.

Članak IV. Smještaj

Zemlja domaćin će za osobe koje sudjeluju ili prisustvuju sjednicama te za osoblje IPCC-a osigurati odgovarajući smještaj u hotelima ili stanovima po prihvatljivim cijenama .

Članak V
Medicinske službe

1. Zemlja domaćin će se pobrinuti da medicinske službe prikladne za pružanje prve pomoći u hitnim slučajevima budu u blizini konferencijskog prostora.
2. Za teške hitne slučajeve zemlja domaćin osigurat će hitan prijevoz i prihvata osobe u bolnici.

Članak VI.
Ulazak, vize i prijevoz

1. Sve osobe koje prisustvuju sjednicama, kako je navedeno u članku II., imat će pravo ulaska u Republiku Hrvatsku i izlaska iz Republike Hrvatske prema postojećim zakonima i propisima Republike Hrvatske i moći se neometano kretati do i od mjesta održavanja konferencije.
2. Zemlja domaćin će poduzeti sve potrebne mjere kako bi olakšala ulazak i odlazak s teritorija Republike Hrvatske, a u slučajevima u kojima je potrebna viza, olakšala postupak izdavanja viza za osobe koje sudjeluju na sjednicama, kako je navedeno u članku II.
3. Zemlja domaćin će osigurati prijevoz za sve osobe koje prisustvuju sjednicama, kako je navedeno u članku II., između zračne luke u Dubrovniku i mjesta održavanja sjednica.

Članak VII.
Sigurnost objekata

Kako bi se osiguralo nesmetano održavanje sjednica, zemlja domaćin će u objektu u kojem će se održati konferencija osigurati ozračje sigurnosti i mira, bez ikakvih vanjskih smetnji.

Članak VIII.
Lokalno osoblje

1. Zemlja domaćin će imenovati osobu za vezu koja će, u suradnji s IPCC-om, biti zadužena za organizaciju i provođenje administrativnih poslova i organizaciju osoblja za sjednice kako je predviđeno ovim MOS-om.
2. Zemlja domaćin će ovisno o potrebama osigurati odgovarajući broj lokalnog osoblja potrebnog za nesmetano održavanje sjednica. Točne potrebe u ovom smislu utvrdit će IPCC u suradnji sa zemljom domaćinom.

Članak IX. Odgovornost

1. Zemlja domaćin će biti odgovorna za rješavanje bilo kakvih tužbi, potraživanja ili drugih zahtjeva prema IPCC-u ili njegovim službenicima koji proizlaze iz:

(a) slučajnih ozljeda osoba ili oštećenja ili gubitka imovine prouzročenih, ili nastalih pri korištenju usluga prijevoza navedenih u članku VI. koje osigurava zemlja domaćin ili su pod nadzorom zemlje domaćina;

(b) zapošljavanja osoblja za sjednice koje je osigurala zemlja domaćin sukladno članku VIII.

2. Zemlja domaćin neće smatrati odgovornim IPCC i njegove službenike u odnosu na bilo kakvu tužbu, potraživanje ili drugi zahtjev, osim ako se ne dokaže da su postupci i ozljede posljedice svjesnog i hotimičnog djelovanja IPCC-a ili njegovih službenika.

Članak X. Carine, povlastice i imuniteti

1. Zemlja domaćin će dopustiti privremeni uvoz opreme neophodne za sjednice bez plaćanja poreza i carina, a IPCC će, u roku ne manjem od 20 dana prije početka sjednice, poslati popis sa specifikacijama za svu opremu i sav materijal nužan za održavanje sjednice.

2. Nijedan dio ovog MOS-a neće se smatrati odricanjem od povlastica ili imuniteta koje uživa Svjetska meteorološka organizacija (SMO) ili IPCC.

Članak XI. Financije

1. Program Ujedinjenih naroda za okoliš (UNEP) i Svjetska meteorološka organizacija (SMO) osnovali su IPCC. Za financiranje aktivnosti IPCC-a uspostavljen je donatorski fond kojim upravlja SMO u skladu s Financijskim pravilnikom SMO-a. Stoga sva plaćanja na temelju ovog MOS-a obavlja SMO kao upravitelj donatorskog fonda IPCC-a.

2. U Kontrolnom popisu zahtjeva Konferencije, utvrđenom u Dodatku ovom MOS-u, navodi se koje će prostore, opremu, komunalije, materijal i osoblje osigurati zemlja domaćin, a koje će osigurati IPCC. Kako bi se izbjegle dvojbe, u Dodatku ovom MOS-u, „zemlja domaćin“ se odnosi na Vladu Republike Hrvatske, a „IPCC“ na IPCC.

3. Nakon potpisivanja ovoga MOS-a SMO/IPCC će uplatiti Državnom hidrometeorološkom zavodu iznos u valuti navedenoj u preambuli bankovnim transferom na sljedeći bankovni račun:

Ime vlasnika računa: Državni hidrometeorološki zavod
Broj bankovnog računa: HR12 1001 0051 8630 00160
Ime banke: HRVATSKA NARODNA BANKA (HNB)
Adresa banke: TRG HRVATSKIH VELIKANA 3,
10000 ZAGREB, HRVATSKA
Swift kod: NBHHR2XXXX
IBAN: HR12 1001 0051 8630 00160

4. U slučaju da stvarni troškovi budu manji od iznosa koji doznači IPCC, Državni meteorološki zavod vratit će neutrošena sredstva SMO-u/IPCC-u u roku od pet mjeseci od završetka sjednica, na sljedeći račun:

Ime vlasnika računa: World Meteorological Organization
Broj bankovnog računa: CH29 0024 0240 C019 1516 1
Ime banke: UBS SA
Adresa banke: Case Postale 2770
1211 Geneva 2, Switzerland
Swift kod: UBSWCHZH80A
IBAN: CH29 0024 0240 0240C019 1516 1

5. Računi IPCC-a podliježu reviziji prema Financijskom pravilniku SMO-a.

Članak XII. Izveščivanje

Državni hidrometeorološki zavod će podnijeti sljedeća izvješća IPCC-u i SMO-u (WMO) u roku od tri mjeseca od završetka sjednica za koje je dana potpora: (a) detaljni popis troškova nastalih u provedbi aktivnosti kako je navedeno u MOS-u i njegovom Dodatku, ovjeren od strane voditelja financijske službe Državnog hidrometeorološkog zavoda i (b) ovjerene preslike izvornih dokumenata koji potvrđuju u izvješću navedene troškove.

Članak XIII. Rješavanje sporova

Sporovi nastali između IPCC-a i zemlje domaćina u vezi tumačenja ili provedbe ovog MOS-a riješit će se uzajamnim dogovorom. Ako se IPCC i zemlja domaćin ne usuglase u vezi nekog dijela spora ili smatraju da se dogovor može postići samo arbitražom, oba sudionika suglasna su da će zatražiti arbitražu u skladu s trenutačno važećim Arbitražnim

pravilima Komisije Ujedinjenih naroda za međunarodno trgovačko pravo (UNCITRAL). IPCC i zemlja domaćin suglasni su prihvatiti kao obvezujuću i konačnu odluku u sporu arbitražnu odluku donesenu sukladno gore navedenom.

Članak XIV. Završne odredbe

1. Ovaj MOS, uključujući i Dodatak koji je njegov sastavni dio, može se izmijeniti i dopuniti ili raskinuti pisanim sporazumom između IPCC-a i zemlje domaćina.
2. Ovaj će MOS stupiti na snagu datumom njegovog potpisivanja od strane oba sudionika i biti na snazi za vrijeme trajanja sjednica i u vremenu nakon njihova završetka koje je potrebno kako bi se riješila sva pitanja vezana uz bilo koju od njegovih odredaba.

Ovaj MOS sastavljen je u tri izvornika na engleskom jeziku.

U ime Vlade Republike Hrvatske potpisao:

Potpis: _____/nečitljiv potpis/_____ Datum 12. lipnja 2015._____

Ivan Čačić, ravnatelj Državnog hidrometeorološkog zavoda

U ime Međuvladinog panela o klimatskim promjenama (IPCC) potpisao:

Potpis: _____/nečitljiv potpis/_____ Datum 12. lipnja 2015._____

Carlos Martin-Novella
zamjenik tajnika IPCC-a
vršitelj dužnosti

KONTROLNI POPIS ZAHTJEVA ZA SJEDNICE

42. SJEDNICA IPCC-a, 5.-8. LISIPADA 2015. GODINE (4 DANA) I 50. SJEDNICA IZVRŠNOG VIJEĆA, CC-a (9. LISTOPADA 2015.)

Dvorane	Zahtjevi na dvorane	Datum i vrijeme inspekcije	Datum i vrijeme raspoloživosti	Tehnički zahtjevi	Lokacija	Datumi	Osigurava	Plaća	Napomena
---------	---------------------	----------------------------	--------------------------------	-------------------	----------	--------	-----------	-------	----------

42. plenarna sjednica IPCC-a (4 dana - od 5. do 9. listopada) i 50. sjednica Izvršnog vijeća IPCC-a u (1 dan - 9. listopada)

Poglavlje 1: Konferencijske dvorane

Dvorane	Zahtjevi na dvorane	Datum i vrijeme inspekcije	Datum i vrijeme raspoloživosti	Tehnički zahtjevi	Lokacija	Datumi	Osigurava	Plaća	Napomena
Glavna konferencijska dvorana	Plenarna dvorana (do 600 osoba) UN stol 8 mjesta na podijumu	Nedjelja 4 (14h00)	Ponedjeljak 5 (09h00)- četvrtak 8 (20h00)	Oprema za prevođenje na 6 jezika 4 ekrana (do približno 6m x 4m) na glavnom zidu 2 ekrana za gledanje s podija 4 video projektor visoke luminescencije 1 laptop spojen na internet (žičana veza) na podiju 5 mikrofona na podiju 6 monitora za prevoditelje spojene na video projektore 1 prekidač WiFi veza u dvorani Utičnice za konsnike prijenosnih računala Sustav za reguliranje ozvučenja 2x digitalna uređaja za snimanje zvuka (originalni u dvorani + kabina za prevođenje na engleski) Sustav za intervencije delegata (bit ce predložen) 1 mikrofona na 2 delegata 1 slušalica za uho po delegatu (potreba za instalaciju žičane veze u slučaju prekida bežične)		4 days	zemlja domacin	IPCC	Upotreba dvorane za plenarne sjednice, dvorane raspoloživa od 9 sati svaki dan uključujući stanku za ručak, moguće večernje sjednice Posudba 1 slušalice po delegatu uz zadržavanje ID isprave Tip sustava za intervencije delegata treba biti poznata prije sjednica
Dvorana A - Regija VI	100 osoba tip učionice čelni stol za 6 osoba	Nedjelja 4 (14h00)	Ponedjeljak 5 (08h00)- četvrtak 8 (20h00)	Video projektor s priključkom za laptop + ekran Utičnice za struju za konsnike laptopa Wifi veza 1 mikrofona za 2-3 delegata Sustav za reguliranje ozvučenja Flip chart + pisaljke			zemlja domacin	IPCC	Olipa 4
Dvorana B - Regija I	80 osoba tip učionice čelni stol za 6 osoba	Nedjelja 4 (14h00)	Ponedjeljak 5 (08h00)- četvrtak 8 (20h00)	Video projektor s priključkom za laptop + ekran Utičnice z astruju za konsnike laptopa Wifi veza 1 mikrofona za 2-3 delegata Sustav za reguliranje ozvučenja Flip chart + pisaljke			zemlja domacin	IPCC	Olipa 2 & 3
Dvorana C - Regija V	25 osoba tip dvorana za sastanke ili učionica bez podija	Nedjelja 4 (14h00)	Ponedjeljak 5 (08h00)- četvrtak 8 (20h00)	Video projektor s priključkom za laptop + ekran Utičnice za struju za konsnike laptopa Wifi veza 1 mikrofona za govornika i 2 pokretna mikrofona Sustav za reguliranje ozvučenja Flip chart + pisaljke			zemlja domacin	IPCC	Olipa 1
Dvorana D - Regija IV	20-30 osoba tip dvorana za sastanke ili učionica bez podija	Nedjelja 4 (14h00)	Ponedjeljak 5 (08h00)- četvrtak 8 (20h00)	Video projektor s priključkom za laptop + ekran Utičnice z astruju za konsnike laptopa Wifi veza 1 mikrofona za govornika i 2 pokretna mikrofona Sustav za reguliranje ozvučenja Flip chart + pisaljke			zemlja domacin	IPCC	Daksa
Dvorana E - Regija II	50 osoba tip dvorana za sastanke ili učionica bez podija	Nedjelja 4 (14h00)	Ponedjeljak 5 (08h00)- četvrtak 8 (20h00)	Video projektor s priključkom za laptop + ekran Utičnice za struju za konsnike laptopa Wifi veza 1 mikrofona za govornika i 2 pokretna mikrofona Sustav za reguliranje ozvučenja Flip chart + pisaljke			zemlja domacin	IPCC	Tajan
Dvorana F - Regija III	40 osoba tip dvorana za sastanke bez podija	Nedjelja 4 (14h00)	Ponedjeljak 5 (09h00)- četvrtak 8 (20h00)	Video projektor s priključkom za laptop + ekran Utičnice za struju za konsnike laptopa Wifi veza 1 mikrofona za govornika i 2 pokretna mikrofona Sustav za reguliranje ozvučenja Flip chart + pisaljke			zemlja domacin	IPCC	Ruda

KONTROLNI POPIS ZAHTJEVA ZA SJEDNICE
42. SJEDNICA IPCC-a, 5.- 8. LISTOPADA 2015. GODINE (4 DANA) I 50. SJEDNICA IZVRŠNOG VIJEĆA, CC-a (9. LISTOPADA 2015.)

Sjednica Izvršnog vjeca IPCC-a	100 osoba UN stil s podijem za 5 osoba	Petak 9 (08h30)	Petak 9 (09h00-20h00)	Oprema za prevođenje na 6 jezika 4 ekrana (do približno 6m x 4m) na glavnom zidu 2 ekrana za gledanje s podjuma 4 video projektora visoke luminiscencije 1 internet laptop (žičana veza) na podijumu 5 mikrofona na podijumu 6 monitora za prevoditelje spojene na video projektore 1 prekidač WIFI veza u dvorani Utičnice za konsolne laptopa Sustav za reguliranje ozvučenja 2x digitalna uređaja za snimanje zvuka (originalni u dvorani from + kabina za prevođenje na engleski) Sustav za intervencije delegata (bit ce predložen) 1 mikrofona na 2 delegata 1 earfon po delegatu (potreba za instalaciju žičane veze u slučaju prekida bežične)	zemlja domaćin	Elafiti - glavna konferencijska dvorana (dio)
--------------------------------	--	-----------------	-----------------------	---	----------------	---

Poglavlje 2: Konferencijska zona									
Dvorane	Zahtjevi na dvorane	Datum i vrijeme inspekcije	Datum i vrijeme raspoloživosti	Tehnički zahtjevi	Lokacija	Datumi	Osigurava	Plaća	Napomena
Salter za registraciju i informacije za sjednice Panela	Pult (6 linearnih metara) 5 stolova 20 stolica za registraciju	Nedjelja 4 (09h00)	Nedjelja 4 (15h00)-petak 9 (20h00)	3 terminala žičano spojena na mrežu za vrijeme vršnog opterećenja (2 terminala nakon vršnog opterećenja) 2 color štampača u mreži (visoke brzine) 1 telefon (lokalni)			zemlja domaćin	IPCC	(Mogućnost dodavanja 2 laptopa tajništva IPCC-a za vrijeme vršnog opterećenja)
Šalter podrške - dokumenti	4 stola za publikacije ormar na zaključavanje	Nedjelja 4 (09h00)	Nedjelja 4 (15h00)-petak 9 (20h00)	2 terminala žičano spojeni na mrežu 1 štampač u mreži (visoke brzine) 1 telefon (lokalni)			zemlja domaćin	IPCC	
Kopirnica	Pult + stolovi Police za pohranu Ormar na zaključavanje	Nedjelja 4 (09h00)	Nedjelja 4 (15h00)-petak 9 (20h00)	1 fotokopirni stroj visoke brzine-3/4 Oct 2 fotokopirna stroja visoke brzine 5-9 Oct (cmo-bijeli 60-90 stranica/minuti s automatskim sortiranjem razvrstavanjem klananjem) 1 telefon (lokalni) 1 stroj za kopiranje u boji (30 stranica/minuti)			zemlja domaćin	IPCC	
Poglavlje 3: Uredi									
Uredi	Zahtjevi na urede	Datum i vrijeme inspekcije	Datum i vrijeme inspekcije	Tehnički zahtjevi	Lokacija	Datumi	Osigurava	Plaća	Napomena
Ured 1 - Divona 1	Predsjedavajući, IPCC 1 radni stol + stolica 1 konferencijski stol + stolice za 8 osoba 1 ormar na zaključavanje	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	1 Internet PC + lokalni pisač 1 telefon (međunarodni)			zemlja domaćin	IPCC	Moguće zaključavanje telefona zbog ograničenja poziva
Ured 2 - Kalamota	Tajnik IPCC-a 1 radni stol + stolica 1 konferencijski stol + stolice za 10 osoba 1 lagana stolica 1 ormar na zaključavanje	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	1 žičano spojeni terminal + lokalni pisač 1 telefon (međunarodni)			zemlja domaćin	IPCC	Moguće zaključavanje telefona zbog ograničenja poziva
Ured 3 - Lopud	Zamjenik tajnika/IPCC konferencijski službenik 2 radna stola + stolice 1 ormar na zaključavanje	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	1 žičano spojeni terminal 1 telefon (međunarodni) Mogućnost pristupa mrežnom pntneru u sobi tajništva			zemlja domaćin	IPCC	Moguće zaključavanje telefona zbog ograničenja poziva
Ured 4 - Bokar	IPCC osoblje 8 r stolova + stolica 1 stol za dokumente 1 ormar na zaključavanje	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	5 žičano spojenih terminala (2 s CD pisačima)+ 1 mrežni pntner 1 pisač u boji/kopirni stroj/skener 1 telefon (međunarodni) 1 fax (međunarodna linija) (vidi poglavlje 5) 1 B&W uredska fotokopirka (vidi poglavlje 5)			zemlja domaćin	IPCC	Moguće zaključavanje telefona zbog ograničenja poziva. Mogućnost dodavanja više laptopa IPCC tajništva
Ured 7 - Šipan	IPCC službenik za tsak 2 radna stola + 4 stolice 1 ormar na zaključavanje	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	2 žičano spojena terminala + 1 lokalni pntner 1 telefon (međunarodni) Osiguran internet priključak za 5 laptopa			zemlja domaćin	IPCC	Moguće zaključavanje telefona zbog ograničenja poziva

KONTROLNI POPIS ZAHTJEVA ZA SJEDNICE
42. SJEDNICA IPCC-a, 5.-8. LISTOPADA 2015. GODINE (4 DANA) I 50. SJEDNICA IZVRŠNOG VIJEĆA IPCC-a (9. LISTOPADA 2015.)

Divona 2	Soba za sastanke 1 konferencijski stol + stolice za 20 osoba	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	Utičnice za struju za konsneke laptopa 1 PC/Laptop 1 video projektor + ekran			zemlja domacin		FITT i COI	
Asimon	Soba za sastanke 1 konferencijski stol + stolice za 20 osoba	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	Utičnice za struju za konsneke laptopa 1 PC/Laptop 1 video projektor + ekran			zemlja domacin		Nominacijski odbor	
"Staklena soba	Soba za sastanke 1 konferencijski stol + stolice za 20 osoba	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	Utičnice za struju za konsneke laptopa 1 PC/Laptop 1 video projektor + ekran			zemlja domacin	IPCC	Akreditacijski odbor	
Ured 11	WMO dužnosnik Stol s 6 stolica 1 ormar pod ključem	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)				zemlja domacin	IPCC	Središnji ured 1	
Ured 12	UNEP dužnosnik Stol s 6 stolica 1 ormar pod ključem	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)				zemlja domacin	IPCC	Središnji ured 2	
Ured 15 - predsoblje	ENB - izvjestitelj 4 stola + stolice 1 pod ključem	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)	1 Internet PC + 1 lokalni printer Wifi priključak za druge laptope			zemlja domacin	IPCC	(nasuprot "staklenog" ureda)	
Ured 16 - predsoblje	Medicinska sestra	Subota 3 (10h00)	Subota 4 (14h00)-Petak 9 (20h00)	1 krevet stolice stol					(nasuprot "staklenog ureda)	
Ured 17	Lokalni organizacijski odbor	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-Petak 9 (20h00)				zemlja domacin	IPCC	(Turistička agencija i DHMZ)	
Soba za odmor		Nedjelja 4 (15h00)	Subota 5 (14h00)-Petak 9 (20h00)	2 fotelje kupaonica u blizini					Izdužena soba u hotelu President	
Poglavlje 4: Osoblje										
	Radno mjesto			Nazočnost			Datumi	Osigurava	Placa	Napomena
6 (4)	Poslužitelji u konferencijskoj dvorani	Kraci sastanak (1 sat) u nedjelju 4 (16h00)	6 od ponedjeljka 5 (09h30)- četvrtka 8 (18h30) ali samo 4 u petak 9 (09h30-18h30)	Radno vrijeme može biti ranije u jutro ili kasnije navecer ovisno o rasporedu konferencije				zemlja domacin	zemlja domacin	2 na službi 30 minuta prije sjednice do 30 minuta nakon sjednice
4 (1)	Službenici na info putu konferencije	Kraci sastanak (1 sat) u nedjelju 4 (16h00)	4 od ponedjeljka 5 (09h00- 18h00) ali samo 1 od utorka 6 (09h00)-četvrtka 8 (18h00)	Pomoc pri registraciji za vrijeme vršnog opterećenja 4 za 1 dana a nakon toga samo jedan				zemlja domacin	zemlja domacin	Potrebno je znanje engleskog Trebaju dati detaljan raspored
4	Konferencijski poslužitelji za sve sastanke	Kraci sastanak (1 sat) u nedjelju 4 (16h00)	Ponedjeljak 5 (09h30)- petak 9 (20h30)					zemlja domacin	zemlja domacin	U SLUČAJU DA NIJE RASPOLOŽIV ELEKTRONIČKI SUSTAV ZA INTERVENCIJE Potrebno je znanje engleskog Trebaju dati detaljan raspored Djeluju kao "promatrači" 2 u službi dnevno, od 30 minuta prije sjednice do 30 minuta nakon sjednice (to jest od 9 30-13 30 i 14 30-18 30) Vjerojatne nocne sjednice
2	Tehničari na informacijsko putu za dokumente*	Kraci sastanak (1 sat) u nedjelju 4 (16h00)	Ponedjeljak 5 (09h30)- petak 9 (20h30)					zemlja domacin	zemlja domacin	Trebaju biti kompetentni tehničari za mreže i PC. Trebaju dati detaljan raspored Moguće dodatne (npr nocne) sjednice pa je bitna fleksibilnost Nešto stolova i stolica u blizini
7 (1)	IT (Audio/Video/Mreža)	Nedjelja 4 (14h00)	7 od ponedjeljka (07h30) - četvrtka 8 (20h30) ali samo 1 u petak 9 (09h30-20h30)					zemlja domacin	zemlja domacin	1 osoba na službi u bilo koe vrijeme uključujući AV u sobama za sastanke
1	Kurir	Kratki sastanak (pol sata) u nedjelju 4 (14h00)	Nedjelja 3 (10h00)-petak 9 (20h00)					zemlja domacin	zemlja domacin	Potrebno znanje engleskog 1 osoba na službi u bilo koje vrijeme

KONTROLNI POPIS ZAHTJEVA ZA SJEDNICE

42. SJEDNICA IPCC-a, 5. - 8. LISTOPADA 2015. GODINE (4 DANA) I 50. SJEDNICA IZVRŠNOG VIJEĆA IPCC-a (9. LISTOPADA 2015.)

10	Kontrola ulaska	Kratki sastanak (1 sat) u nedjelju 4 (16h00)	10 za ponedjeljak (07h30) - četvrtak (20h30) samo 4 u petak 9 (09h30-20h30)							Kontrola pristupa sobama za sastanke
2	Osoblje za kopiranje		Ponedjeljak 5 (09h00)- petak (20h00)					zemlja domacin	zemlja domacin	Potrebno znanje engleskog. 1 osoba na službi u bilo koje vrijeme
Poglavlje 5: Druge usluge i oprema										
	Vrsta			Zahtjevi	Lokacija	Datumi	Osigurava	Placa		Napomena
	Usluge konferencijskog prevođenja		Ponedjeljak 5- petak 9 (dvije sjednice po danu) Očekivane večernje sjednice u utorak i srijedu ako elektronički sustav za glasovanje ne bude raspoloživ/prhvacen	arapski kineski engleski francuski ruski i španjolski			IPCC			NB Večernje sjednice (vidi donje napomene)
	Usluge sigurnosti						zemlja domacin	IPCC		Ako ih zemlja domacin smatra nužnima
	Usluge ispisa (prije sjednice)						zemlja domacin			Dokumenti za prevoditelje
	Usluga fotokopiranja (za sjednice i tiskovnu konferenciju)	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-petak 9 (20h00)				zemlja domacin	zemlja domacin		Zahtjevi za ispis ce se utvrditi
	Strojevi za kopiranje	Nedjelja 4 (09h00)	Nedjelja 4 (15h00)-Petak 9 (20h00)	2 stroja za kopiranje velike brzine (50+ ppm) povratno klamanje sortiranje Za sobu za kopiranje			zemlja domacin	IPCC		NB - A backup kopirka se traži u slučaju kvara
	Strojevi za kopiranje	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-petak 9 (20h00)	2 stroja za kopiranje velike brzine (50+ ppm) povratno klamanje sortiranje Za sobu tajništva			zemlja domacin	IPCC		NB - A backup kopirka se traži u slučaju kvara
	Fax	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-petak 9 (20h00)	1 Uredski fax međunarodna telefonska linija			zemlja domacin	IPCC		
	Zaloha bijelog A4 papira	Subota 3 (10h00)	Subota 3 (14h00)-petak 9 (20h00)				zemlja domacin	IPCC		Zahtjevi za printanjem ce se utvrditi
6	Prenosivi radio aparati za poslušitelje konferencije		Ponedjeljak 5 (10h00)-petak 9 (20h00)	ovisno o sustavu za intervencije			zemlja domacin	IPCC		Potreba za brzo uočavanje zahtjeva za intervencijom
	Pomoc kod dobivanja vize						zemlja domacin	zemlja domacin		
	Zemalja & drugih imena table i držači						IPCC			Imena zemalja na engleskom
	Bedževi (delegati + tajništvo)						IPCC			
	Bedževi (Press)						IPCC			
	Popis hotela cijene etc						zemlja domacin	zemlja domacin		
	Rezervacija bloka soba						zemlja domacin	zemlja domacin		
	Domjenak						zemlja domacin	zemlja domacin		bit ce utvrđeno
	Zastave u dvorani (WMO UNEP)	Nedjelja 4 (14h00)	Nedjelja 4 (14h00)-petak 9 (20h00)	90x150 cm2	Glavna konferencijska dvorana		IPCC			U glavnoj konferencijskoj dvorani
	Zastave u dvorani za medije (WMO, UNEP)	Nedjelja 4 (14h00)	Nedjelja 4 (14h00)- četvrtaka 8 (20h00)		Glavna konferencijska dvorana		IPCC	zemlja domacin		
	Zastave izvan mjesta konferencije (WMO, UNEP)	nedjelja 4 (14h00)	nedjelja 4 (14h00) - petak 8 (20h00)		Ispred konferencijskog centra		IPCC	IPCC		IPCC ce poslati logo znakove
	Prijevoz kutija s materijalom na mjesto održavanja konferencije						IPCC			Treba stici prije sjednica
	Prijevoz kutija s materijalom u Ženevu						IPCC	IPCC		Unutar 1 tjedna nakon održavanja sjednica
	Transparenti (banner)	Nedjelja 4 (14h00)	Ponedjeljak 5 - Petak 9	za podij i tiskovnu konferenciju			IPCC			
	Cekici i podmetač		Ponedjeljak 5-petak 9				IPCC			
	Oznake za prilaz dvoranama	Nedjelja 4 (14h00)	Nedjelja 4-petak 9		IPCC+Hotelski tehničari		IPCC/zemlja domacin	zemlja domacin		IPCC ce dostaviti skice oznaka nakon odluke o prihvacanju
	Švicarsko-francuska tipkovnica		Subota 3-Petak 9				IPCC			Za upotrebu tajništva
	1 USB tipkovnica + USB miš		Subota 3-petak 9				IPCC			Za upotrebu na podiju
	Snimanje plenarne sjednice		Ponedjeljak 5-petak 9	u dvorani i engleskoj kabini za prevođenje			zemlja domacin			
	Prazni USB stick-ovi		Subota 3-petak 9				IPCC			Samo za upotrebu tajništva
	Mobilni telefoni		Subota 3-petak 9	4 mobilna telefona i SIM kartice			zemlja domacin	zemlja domacin		
Telefoni	Svi telefoni trebaju biti zaštićeni						zemlja domacin	zemlja domacin		

KONTROLNI POPIS ZAHTJEVA ZA SJEDNICE
42. SJEDNICA IPCC-a, 5.- 8. LISTOPADA 2015. GODINE (4 DANA) I 50. SJEDNICA IZVRŠNOG VIJEĆA IPCC-a (9. LISTOPADA 2015.)

	TV monitor (ispred glavne dvorane)	Nedjelja 4, (14h00)	Ponedjeljak 5-Petak 9	za prikaz dnevnog reda i vijesti			zemlja domacin	IPCC	ispred glavne konferencijske dvorane
Poglavlje 6: Ugostiteljske usluge (catering)									
	Vrsta			Zahtjevi	Lokacija	Datumi	Osigurava	Plaća	Napomena
	Voda		Ponedjeljak 5-petak 9				zemlja domacin	IPCC	
	Napitci		Ponedjeljak 5-Petak 9	Čaj, kava (500 osoba ponedjeljak-četvrtak i samo 100 u petak)			zemlja domacin	IPCC	Usluga dvsput dnevno
Poglavlje 7: IT zahtjevi									
Internet Specifikacije	Sustav A: Wifi za delegate u svim dvoranama i uredima Raspon >100 MB na niže, >20MB na više Sustav B: Wifi/kabel za tajništvo u svim dvoranama i uredima Raspon >20 MB na niže >10MB na više						zemlja domacin	IPCC	
Specifikacije računala (PC/laptopa)	Minimalne specifikacije 2 GHz, 4GB RAM, barem 80GBHD, 3 USB DVD-RW drive Ethernet port + wifi kartica						zemlja domacin	zemlja domacin	Svi moraju biti istog modela
Specifikacije softvera	Windows7, Office 2010 antivirus, Adobe Acrobat Reader (barem)						zemlja domacin	zemlja domacin	Engleska verzija
Dodatni softver za IPCC u uredu tajništva	Adobe Acrobat Professional (standard)						zemlja domacin	zemlja domacin	za 2 radne stanice
E-glasačka oprema	Za upotrebu u glavnoj konferencijskoj dvorani	Od ponedjeljka 5-četvrtka 8 listopada					IPCC		Tehničke detalje dostaviti dobavljaču
Pisači	Pisači trebaju ispisivati na obje strane				kako je specificirano u odgovarajucim poglavljima		zemlja domacin	zemlja domacin	NB - treba nabaviti rezervne tonere
Mreže									
Mreža 1 - specifikacija	1. Mreža za delegate • Raspon >100MB na niže, >20 MB na više • IPCC delegatima osigurati jednostavnu lozinku (na primjer 12345678) • Bežična mreža raspoloživa svim delegatima u dvoranama i okolnom prostoru • procjenjuje se broj delegata do 600 • procjenjuje se broj uređaja 600*2 5 = 1500 i IT informacijski i dokumentacijski pult • 2 terminala (spojena žičano) • 1 mrežni printer						zemlja domacin	IPCC/ zemlja domacin	

KONTROLNI POPIS ZAHTJEVA ZA SJEDNICE
42. SJEDNICA IPCC-a, 5.-8. LISTOPADA 2015. GODINE (4 DANA) I 50. SJEDNICA IZVRŠNOG VIJEĆA IPCC-a (9. LISTOPADA 2015.)

Mreža 2 - specifikacije	<p>3 Mreža tajništva</p> <ul style="list-style-type: none"> • Raspon >20MB (preporučivo isto kao TSU mreža) >10MB na više • tajništu osigurati drugo lozinku • bežični internet treba biti raspoloživ u svim radnim prostorjama uključujući laptose i mobilne uređaje • Uredi/Lokacije • tajnik IPCC-a <ul style="list-style-type: none"> i 1 terminal (žičano spojen) ii lokalni printer • Zamjenik i konferencijski službenik <ul style="list-style-type: none"> i 1 terminal (žičano spojen) • Press <ul style="list-style-type: none"> i 1 terminal (žičano spojen) ii 1 lokalni printer • tajništvo <ul style="list-style-type: none"> i 5 terminala (žičano spojeni) ii 1 mrežni printer - printer može biti scanner printer fax kombinirani uređaj • Registracijski pult <ul style="list-style-type: none"> i 3 terminala (žičano spojeni) - za vrijeme vršnog opterećenja treba biti 5 terminala te 2 u druge dane ii 2 color mrežna printera - laserski printer for printing beževa • Registracijski pult za medije <ul style="list-style-type: none"> i 2 terminala (žičano spojena) s 1 color printerom • Terminali povezani na TV monitore koji služe za slanje informacija (mogu biti spojeni na delegatsku mrežu) 	sve prostorje tajništva prostor za registraciju		zemlja domaćin	IPCC/ zemlja domaćin	
----------------------------	---	--	--	-------------------	----------------------------	--

IPCC 42. PLENARNA SJEDNICA - Mediji

Konferencijske dvorane

Konferencijska dvorana za tisak	- veliki podij za maks 10 ljudi - do 80 novinara - prijenosna računala (laptopi) i pisači za pitanja - platforma za kamere - kabel za napajanje za snimatelje/ audio - okrepa	- Olipa 4
Registracijski pult za medije	- 1 žičani terminal (s prostorom za 1 dodatni laptop) - 1 mrežni pisač u boji	(mreža tajništva)
Radna soba za medije	(4 male dvorane za sastanke) - međunarodna telefonska linija - dobra bežična (wifi) veza	

Osoblje

Snimatelj za inauguracijsku sjednicu. Osigurati datoteku unutar 2-3 sata cijele inauguracijske sjednice plus kratke snimke najvažnijih dijelova (prema našem savjetu nakon inauguracijske sjednice) za postavljanje na mrežnu stranicu (To je samo snimka a ne emitiranje/ internet prijenos uživo)
Fotograf

IT zahtjevi

Usluga webcastinga (internetskog prijenosa)	2 video kamere A) Podij, B) Publika (opće snimke + postavljena pitanja) Audio/Video mikseri (kamere A & B + video snimke s laptopa s prezentacijama) Jedan zvučni kanal (engleski) Puni audio/video prijenos iz miksera putem interneta Na mrežnoj stranici trebaju biti poveznice u stvarnom vremenu s a) potpunim audio/ video prijenosom, b) samo audio prijenosu U roku od 1 sat na mrežnoj stranici moraju biti poveznice sa snimljenim audio/video i audio materijalom (mora postati stalan nakon 24 sata) - korištenje IPCC youtube kanala	(Za tiskovnu konferenciju 8 10 Točno vrijeme još mora biti određeno)
---	---	---

Logistika

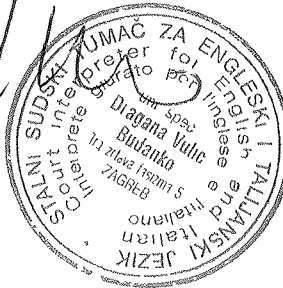
Pristup	U slučaju da TV ekipe dođu s velikim kamionima sa satelitskom opremom - provjeriti mogu li doći blizu prostora u kojem se održava tiskovna konferencija
---------	---

KRAJ PRIJEVODA S ENGLESKOG JEZIKA

Ja, Dragana Vulić Budanko, stalni sudski tumač za engleski i talijanski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-134/12 od 13. srpnja 2012. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku

Zagreb, 20. lipnja 2015
Br. ovjere 18 - 2015

Dragana Vulić Budanko



STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I TALIJANSKI JEZIK
Ime i prezime: Dragana Vulić Budanko
Mjesto: Zagreb
ZAGREB